



california  
health  
interview  
survey

**CHIS 2019**

**Adolescent CATI Questionnaire**

Version 2.63 Tagalog

July 28, 2021

(Adolescent Respondents Ages 12-17)

**Collaborating Agencies:**

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

**Contact:**

**California Health Interview Survey**

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

## Table of Contents

<b>SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT .....</b>	<b>4</b>
Age .....	4
Gender Identity .....	5
School Attendance.....	6
Name of School .....	7
<b>SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS .....</b>	<b>8</b>
General Health.....	8
Height and Weight .....	8
Missed School Days .....	8
Asthma.....	9
<b>SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT.....</b>	<b>14</b>
Dietary Intake.....	14
<b>SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY .....</b>	<b>15</b>
Commute from School to Home .....	15
Park and Neighborhood Safety .....	16
Social Cohesion.....	16
Sedentary Time .....	18
<b>SECTION E: Cigarette, Alcohol and Drug Use .....</b>	<b>19</b>
<b>Cigarette Use.....</b>	<b>19</b>
E-Cigarette Use .....	20
Alcohol Use/Abuse .....	21
<b>SECTION F: MENTAL HEALTH .....</b>	<b>26</b>
K6 Mental Health Assessment .....	26
Repeated K6.....	27
Mental Health and Technology.....	30
<b>SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS .....</b>	<b>33</b>
<b>SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS .....</b>	<b>39</b>
Usual Source of Care .....	39
Visits to medical doctor.....	39
Emergency Room Visits .....	40
Personal Doctor .....	40
Care Coordination.....	41
Delays in Care .....	42
Dental Health .....	43

**SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II .....45**

Race/Ethnicity .....45

Country of Birth .....51

Language Spoken at Home .....53

**SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS .....54**

**SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY .....57**

Pre-Exposure Prophylaxis .....58

HIV Testing .....59

**SECTION M: CLOSING .....60**

Follow Up and Close .....60

SUICIDE RESOURCE .....60

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2019 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

**SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT**

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_A1' :**  
**SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)**

'QT2019\_A1' [TA1] - What is your date of birth?

*Anong petsa ka ipinanganak?*

\_\_\_\_\_ MONTH

- 1 JANUARY
- 2 FEBRUARY
- 3 MARCH
- 4 APRIL
- 5 MAY
- 6 JUNE
- 7 JULY
- 8 AUGUST
- 9 SEPTEMBER
- 10 OCTOBER
- 11 NOVEMBER
- 12 DECEMBER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

\_\_\_\_\_ DAY

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

\_\_\_\_\_ YEAR

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_A2' :**  
**IF 'QT2019\_A1' = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH 'QT2019\_A2' ;**  
**ELSE GO TO 'QT2019\_A4'**

**'QT2019\_A2'** [TA1A] - What month and year were you born?

*Anong buwan at taon ka ipinanganak?*

\_\_\_\_\_ MONTH

- 1 JANUARY
- 2 FEBRUARY
- 3 MARCH
- 4 APRIL
- 5 MAY
- 6 JUNE
- 7 JULY
- 8 AUGUST
- 9 SEPTEMBER
- 10 OCTOBER
- 11 NOVEMBER
- 12 DECEMBER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

\_\_\_\_\_ YEAR

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_A3' :**  
**IF 'QT2019\_A2' = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH 'QT2019\_A3' ;**  
**ELSE GO TO 'QT2019\_A4'**

**'QT2019\_A3'** [TA2] - How old are you?

*Ilang taon ka na?*

\_\_\_\_\_YEARS OF AGE [SR: 12-17]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QT2019\_A3' :**  
**IF 'QT2019\_A1' AND 'QT2019\_A3' ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);**  
**IF TEENAGE is less than 12 OR TEENAGE greater than 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE**  
**INELIGIBLE (IT)**

**'QT2019\_A4'** [TA20] - On your original birth certificate, was your sex assigned as male or female?

*Sa inyong orihinal na birth certificate, ang inyo bang kasarian ay itinalaga bilang lalaki, babae, o transgender?*

- 01 MALE
- 02 FEMALE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_A5'** [TA21] - Do you currently describe yourself as male, female, or transgender?

*Sa kasalukuyan, inilalarawan ba ninyo ang inyong sarili bilang lalaki, babae, o transgender?*

- 01 MALE
- 02 FEMALE
- 03 TRANSGENDER
- 04 NONE OF THESE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, -7, -8 go to 'QT2019\_A7'**

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_A6':**  
**IF 'QT2019\_A5' = 4 THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_A6';**  
**ELSE SKIP TO 'QT2019\_A7'**

**'QT2019\_A6'** [TA22] - What is your current gender identity?

*Ano ang inyong kasalukuyang gender identity, o ang inyong itinuturing na kasarian ninyo?*

- 1 SPECIFY: (\_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_A7'** [TA4] - Did you attend school last week?

*Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?*

- 1 YES
- 2 NO
- 3 ON VACATION
- 4 HOME SCHOOLED
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'QT2019\_A9'**

**'QT2019\_A8'** [TA4C] - Did you attend school during the last school year?

*Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang taon?*

- 1 YES
- 2 NO
- 3 HOME SCHOOLED LAST YEAR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS'**

'QT2019\_A9' [TA4B] - What is the name of the school you go to or last attended?

*Ano ang pangalan ng eskwelahan na iyong pinapasukan o huling pinasukan?*

[IF NEEDED, ASK: 'Is that an elementary, middle, junior high, or high school?']

[IF NEEDED, ASK: '*Elementary, middle, junior high, o high school ba iyon?*']

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM]

\_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

\_\_\_\_\_ TYPE OF SCHOOL

- 0 TEEN NOT IN SCHOOL
- 1 ELEMENTARY
- 2 INTERMEDIATE
- 3 JUNIOR HIGH
- 4 MIDDLE SCHOOL
- 5 HIGH SCHOOL
- 6 SENIOR HIGH SCHOOL
- 7 CONTINUATION
- 8 CHARTER SCHOOL
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

**'QT2019\_B1'** [TB1] - Now I'm going to ask about your health.

*Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong kalusugan*

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?

*Masasabi mo ba, sa kalahatan, na mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina ang iyong kalusugan?*

- 1 EXCELLENT
- 2 VERY GOOD
- 3 GOOD
- 4 FAIR
- 5 POOR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B2'** [TB2] - About how tall are you without shoes?

*Gaano ka katangkad kapag walang suot na sapatos?*

**[IF NEEDED, SAY: 'Your best guess is fine.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya.']**

\_\_\_\_\_ FEET  
\_\_\_\_\_ INCHES

\_\_\_\_\_ METERS  
\_\_\_\_\_ CENTIMETERS

- 1 FEET, INCHES
- 2 CENTIMETERS
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B3'** [TB3] - About how much do you weigh without shoes?

*Humigit-kumulang, gaano ka kabigat na walang suot na sapatos?*

**[IF NEEDED, SAY: 'Your best guess is fine.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya.']**

\_\_\_\_\_ POUNDS [HR:50-450]  
\_\_\_\_\_ KILOGRAMS [HR: 20-220]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_B4' :**  
**IF 'QT2019\_A7' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH**  
**'QT2019\_B4' ;**  
**ELSE GO TO 'QT2019\_B5'**

'QT2019\_B4' [TB4] - During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?

*Nitong nakaraang apat na linggo na may pasok, ilang araw ka hindi nakapasok sa eskwelahan dahil sa problema sa kalusugan?*

**[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]**

\_\_\_\_\_ DAYS\_[HR: 0-20]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_B5' [TB5] - Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?

*Kailanman, nasabihan ka na ba o ang iyong mga magulang ng doktor na may asthma ka?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_C1'**

'QT2019\_B6' [TB17] - Do you still have asthma?

*Mayroon ka pa bang asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_B7' [TB18] - During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

*Nitong nakaraang 12 buwan, nakaranas ka na ba ng pagsumpong ng asthma o atake ng asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_B8' :**  
**IF 'QT2019\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019\_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)**  
**CONTINUE WITH 'QT2019\_B8';**  
**ELSE GO TO 'QT2019\_B11'**

**'QT2019\_B8'** [TB19] - During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

*Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to "QT2019\_B11"**

**'QT2019\_B9'** [TB31] - Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

*Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?*

**[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- 1 YES
- 2 NO
- 3 DOESN'T HAVE A DOCTOR OR ANY OTHER TYPE OF HEALTHCARE PROVIDER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B10'** [TF4A] - During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

*Nitong bnakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B11'** [TB6] - Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

*Umiinom ka ba ngayon ng pang-araw-araw na gamot na inireseta o ibinigay sa iyo ng doktor para kontrolin ang asthma mo?*

**[IF NEEDED, SAY: 'This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.']**

**[IF NEEDED, SAY 'Kabilang dito ang mga gamot na nilulunok at ang mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa.']**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_B12' :**

**IF 'QT2019\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019\_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)  
GO TO 'QT2019\_B16' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_B12'**

**'QT2019\_B12'** [TB27] - During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

*Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas ka nakaranas ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema?' Masasabi mo ba na...*

- 1 Not at all
- 1 *Hindi kailanman*
- 2 Less than every month
- 2 *Mas bihira sa bawat buwan*
- 3 Every month
- 3 *Bawat buwan*
- 4 Every week
- 4 *Bawat linggo*
- 5 Every day
- 5 *Araw-araw*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_B13' :**

**IF 'QT2019\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019\_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)  
GO TO 'QT2019\_B16' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_B13'**

**'QT2019\_B13'** [TB28] - During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

*Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_B16'**

**'QT2019\_B14'** [TB34] - Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

*Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?*

**[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- 1 YES
- 2 NO
- 3 DOESN'T HAVE A DOCTOR
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B15'** [TB29] - During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

*Nitong bnakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B16'** [TB24] - During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?

*Nitong nakaraang 12 buwan, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa asthma?*

**[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]**

\_\_\_\_\_ DAYS\_[HR: 0-365]

- 996 NOT GOING TO SCHOOL
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B17'** [TB20] - Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

*Nakipagtulungan na ba sa iyo ang iyong mga doktor o iba pang mga medical provider na gumawa ng plano upang malaman mo kung paano alagaan ang iyong asthma?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_C1'**

**'QT2019\_B18'** [TB32] - Do you have a written or printed copy of this plan?

*Mayroon ka bang nakasulat o naka-print na kopya nitong plano?*

**[IF NEEDED, SAY: 'This can be an electronic or hard copy.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Pwedeng electronic o nasa papel ang kopyang ito.']**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_B19'** [TB33] - How confident are you that you can control and manage your asthma? Would you say you are...

*Gaano ang tiwala ninyo na kaya ninyong kontrolin at pangalagaan ang inyong asthma? Masasabi ba ninyo na kayo ay...*

- 1 Very confident,
- 1 *Lubos na may tiwala,*
- 2 Somewhat confident,
- 2 *Medyo may tiwala,*
- 3 Not too confident, or
- 3 *Walang masyadong tiwala, o*
- 4 Not at all confident?
- 4 *Walang tiwala kahit kaunti?*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

**'QT2019\_C1'** [TE4] - Now, I'm going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.

*Ngayon, tatanungin kita tungkol sa mga kinain mo kahapon, kabilang ang almusal, tanghalian, hapunan at meryenda.*

Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?

*Kahapon, ilang serving ng prutas, gaya ng mansanas o saging, ang kinain mo?*

**[IF NEEDED, SAY: 'A serving is whatever it means to you.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Ang isang serving ay anumang kahulugan ng isang hain sa iyo.']**

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-9]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_C2'** [TE6] - [Yesterday,] how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.

*[Kahapon,] ilang serving ng gulay, gaya ng salad ng mga sariwang gulay, bitsuelas, o patatas, ang iyong kinain? Huwag bilangin ang piniritong patatas.*

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-4]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_C3'** [TC28A] - [Yesterday,] how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did you drink? Do not include diet soda.

*Kahapon, ilang baso o lata ng soda na may asukal, gaya ng Coke, ang ininom ng inyong anak/alaga? Huwag bilangin ang diet soda.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do not include canned or bottled juices or teas.']**

**[IF NEEDED SAY: 'Huwag mong bilangin ang mga de-lata o naka-boteng juice o tsaa.']**

\_\_\_\_\_ GLASSES OR CANS [HR 0-15;SR 0-7]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_D1' :**

**IF 'QT2019\_A7' = 4 OR 'QT2019\_A8' = 3 (HOME SCHOOLED) OR 'QT2019\_A8' = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST YEAR), GO TO 'QT2019\_D3' ;IF 'QT2019\_A7' = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH 'QT2019\_D1' AND DISPLAY 'During the school year, on how many days during a typical week do';**

**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_D1' AND DISPLAY 'How many days in the past week did'**

**'QT2019\_D1'** [TD27] - {How many days in the past week did/During the school year, on how many days during a typical week do} you walk home from school?

*Nitong nakaraang linggo, ilang araw ka naglakad pauwi mula sa eskwelahan? Sa panahon na may pasok sa eskwelahan, ilang araw sa karaniwang linggo ka naglalakad pauwi mula sa eskwelahan?*

**[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE'S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]**

\_\_\_\_\_ DAYS

- 7 REFUSED  
 -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_D2' :IF 'QT2019\_A7' = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH 'QT2019\_D2' AND DISPLAY 'During the school year, on how many days during a typical week do';**

**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_D2' AND DISPLAY 'How many days in the past week did'**

**'QT2019\_D2'** [TD30] - {How many days in the past week did/During the school year, on how many days during a typical week do} you bicycle or skateboard home from school?

*A) Ilang araw ka nagbisikleta o nag-skateboard pauwi mula sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?*

*B) Sa panahon na may pasok sa eskwelahan, ilang araw ka nagbibisikleta o nag-iiskateboard pauwi mula sa eskwelahan sa karaniwang linggo?*

**[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]**

\_\_\_\_\_ DAYS

- 7 REFUSED  
 -8 DON'T KNOW

**'QT2019\_D3'** [TC25] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

*Talagang sang-ayon ka ba, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa mga sumusunod na pahayag.*

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

*Ligtas sa araw ang park o ang playground na pinakamalapit sa lugar na tinitirahan ko.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

- 1 STRONGLY AGREE
- 2 AGREE
- 3 DISAGREE
- 4 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_D4'** [TD34] - People in my neighborhood are willing to help each other.

*Handang tumulong sa isa't-isa ang mga tao sa aking kapitbahayan.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

- 1 STRONGLY AGREE
- 2 AGREE
- 3 DISAGREE
- 4 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_D5'** [TD45] - People in this neighborhood generally do not get along with each other.

*Hindi nagkakasundo nang mabuti sa isa't-isa ang mga tao sa lugar na ito.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

**[INTERVIEWER NOTE: DO NOT PROBE A 'DON'T KNOW' RESPONSE]**

- 1 STRONGLY AGREE
- 2 AGREE
- 3 DISAGREE
- 4 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



**'QT2019\_D6'** [TD36] - People in this neighborhood can be trusted.

*Napagkakatiwalaan ang mga tao sa kapitbahayang ito.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

- 1 STRONGLY AGREE
- 2 AGREE
- 3 DISAGREE
- 4 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_D7'** [TL25] - I care deeply about issues in my community or society.

*Lubos kong pinahahalagahan ang mga issue na nasa aking komunidad o lipunan.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

- 01 STRONGLY AGREE
- 02 AGREE
- 03 DISAGREE
- 04 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_D8'** [TL27] - I believe that I can make a difference in my community.

*Naniniwala ako na maaari akong makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad.*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

- 01 STRONGLY AGREE
- 02 AGREE
- 03 DISAGREE
- 04 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_D9'** [TL28] - I feel connected to others who are working to make a difference in my community.

*Pakiramdam ko'y konektado ako sa mga tao na nagsusumikap upang makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad*

**[IF NEEDED, SAY: 'Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?']**

- 01 STRONGLY AGREE
- 02 AGREE
- 03 DISAGREE
- 04 STRONGLY DISAGREE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_D10' [TE64] - Do you feel safe in your neighborhood...

*Panatag ba ang pakiramdam ninyo sa inyong kapitbahayan...*

- 1 All of the time,
- 1 *Palagi,*
- 2 Most of the time,
- 2 *Kadalasan,*
- 3 Some of the time, or
- 3 *Paminsan-minsan*
- 4 None of the time ?
- 4 *Hindi kailanman?*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_D11' [TD39] - The next question is about the time you spend mostly sitting when you are not in school or doing homework.

*Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa iyong pagpapalipas ng panahon na malimit na naka-upo kapag wala ka sa eskwelahan o hindi gumagawa ng homework.*

During the weekends, about how much time do you spend on a typical or usual weekend day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?

*Sa isang karaniwang Sabado o Linggo, gaano ka katagal nauupo at nanonood ng TV, naglalaro ng mga computer game, nakikipag-usap sa mga kaibigan o may iba pang ginagawa habang naka-upo?*

\_\_\_\_\_ HOUR(S)

\_\_\_\_\_ MINUTE(S)

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION E: Cigarette, Alcohol and Drug Use

**'QT2019\_E1'** [TC38] - Now I'm going to ask about smoking. Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

*Ngayon, magtatanong ako tungkol sa paninigarilyo. Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

***If = 2, -7, -8, go to 'E-cigarette Intro Teen'***

**'QT2019\_E2'** [TE81] - How old were you when you first tried cigarette smoking, even one or two puffs?

*Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo, kahit na isa o dalawang buga lang?*

\_\_\_\_\_Age

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_E3'** [TE19] - In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

*Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?*

- 0 NONE
- 1 1 OR 2 DAYS
- 2 3-5 DAYS
- 3 6-9 DAYS
- 4 10-19 DAYS
- 5 20-29 DAYS
- 6 30 DAYS
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

***If = 0, go to 'E-cigarette Intro Teen'***

**'QT2019\_E4'** [TE20] - In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke in a typical day?

*Nitong nakaraang 30 araw, noong nanigarilyo ka, gaano karaming sigarilyo ang iyong hinithit sa isang araw?*

**[IF NEEDED, SAY: 'On average.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Sa karaniwan.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'On the days you smoked.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Sa mga araw na nanigarilyo ka.']**

**[IF R SAYS 'A Pack', CODE THIS AS 20 CIGARETTES]**

\_\_\_\_\_NUMBER OF CIGARETTES

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'E-CIGARETTE INTRO TEEN' [E-CIGARETTE INTRO TEEN] - The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse.

Do not include products used only for marijuana.

'QT2019\_E5' [TE79] - Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?

*Nakagamit ka na ba kailanman ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape, kahit na minsan lang sa iyong buong buhay?*

*Please include using JUUL or JUULing in your answer.*

*Mangyaring isama ang paggamit ng JUUL o JUULing sa iyong sagot.*

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_E10'**

'QT2019\_E6' [TE82] - How old were you when you first tried an e-cigarette, even one or two times?

*Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo ng isang e-cigarette, kahit na isa o dalawang buga lang?*

\_\_\_\_\_ Age

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E7' [TE80] - In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?

*Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kang gumamit ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape?*

\_\_\_\_\_ Number of days [HR: 0 - 30]

**If=0,-7,-8 go to 'QT2019\_E9'**

'QT2019\_E8' [TE68] - What are your reasons for using electronic cigarettes?

*Anu-ano ang iyong mga dahilan kung bakit gumagamit ka ng electronic cigarettes?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- 1 TO QUIT SMOKING
- 2 TO REPLACE SMOKING
- 3 TO CUT DOWN OR REDUCE SMOKING
- 4 TO USE IN PLACES WHERE SMOKING NOT IS NOT ALLOWED
- 5 TO JUST TRY IT OUT OF CURIOSITY
- 6 TO AVOID THE LINGERING ODOR OF CIGARETTES
- 7 TO HELP ME CONCENTRATE/STAY ALERT
- 8 BECAUSE THEY COME IN MANY FLAVORS
- 9 BECAUSE THEY ARE LESS EXPENSIVE
- 10 BECAUSE THEY ARE HEALTHIER THAN CIGARETTES
- 11 FOR ENJOYMENT OR SOCIAL REASONS
- 12 TO REDUCE STRESS, ANXIETY OR PAIN
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_E9': IF ['QT2019\_E1'=1 AND 'QT2019\_E5'=1] AND 'QT2019\_E2'='QT2019\_E6'  
OR IF 'QT2019\_E2' =-7,-8 OR IF 'QT2019\_E6'=-7,8 CONTINUE WITH 'QT2019\_E9';  
ELSE GO TO 'QT2019\_E10'**

'QT2019\_E9' [TE83] - Earlier you mentioned that you have tried both cigarettes and e-cigarettes. Which one did you try first?

*Binanggit ninyo kanina na nakapagtangka na kayong gumamit ng mga sigarilyo at pati na rin ng mga e-cigarettes. Alin ang una ninyong sinubukan?*

- 1 Cigarettes
- 2 E-cigarettes
- 3 Tried at the same time
- 4 REFUSED
- 5 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_E10': :  
IF SC24X = 3 OR 5 (NO QUESTIONS ON DRUGS) :  
OR IF SC23XXX = 1 SKIP TO 'QT2019\_F1'  
ELSE CONTINUE TO 'QT2019\_E10'**

'QT2019\_E10' [TE22] - Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?

*Uminom ka ba kailanman nang higit sa ilang sipsip ng anumang inuming may-alkohol, gaya ng beer, wine, cocktail, o alak?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_E13'**

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_E11' :**  
**IF 'QT2019\_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) GO TO 'QT2019\_E12' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_E11'**

'QT2019\_E11' [TE24A] - How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

*Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng apat o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?*

- 0 NONE
- 1 1 DAY
- 2 2 DAYS
- 3 3 - 5 DAYS
- 4 6 - 9 DAYS
- 5 10 - 19 DAYS
- 6 20 DAYS OR MORE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_E12' :**  
**IF 'QT2019\_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH), GO TO 'QT2019\_E13';**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_E12'**

'QT2019\_E12' [TE24] - How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

*Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng lima o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?*

- 0 NONE
- 1 1 DAY
- 2 2 DAYS
- 3 3 - 5 DAYS
- 4 6 - 9 DAYS
- 5 10 - 19 DAYS
- 6 20 DAYS OR MORE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_E13'** [TE69] - The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

*Ang mga sumusunod ay mga tanong tungkol sa marijuana, na tinatawag ding cannabis o damo, hashish, at iba pang mga produkto na may THC. Maraming paraan ng paggamit ng mga produktong ito, tulad ng paghithit, pagkain, pag-inom, pagvaporize (o pagsingaw), o dabbing.*

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

*Nakasubok ka na ba, kahit Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish?*

**[IF NEEDED: THC is the active ingredient in marijuana.]**

**[IF NEEDED: THC ay ang aktibong sangkap sa marijuana.]**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'SECTION F-MENTAL HEALTH'**

**'QT2019\_E14'** [TE70] - During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

*Sa nakaraang tatlung araw, ilang araw kang gumamit ng marijuana, hashish, o iba pang produktong may THC?*

- 1 0 DAYS
- 2 1-2 DAYS
- 3 3-5 DAYS
- 4 6-9 DAYS
- 5 10-19 DAYS
- 6 20-29 DAYS
- 7 30 DAYS OR MORE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'SECTION F- MENTAL HEALTH'**

**'QT2019\_E15'** [TE71] - How often have you used tobacco and marijuana at the same time? Would you say...  
*Gaano kadalas kang gumamit ng tabako sa panahong gumagamit ka rin ng marijuana? Masasabi mo bang...*

- 1 Usually
- 1 *Karaniwan*
- 2 Sometimes
- 2 *Paminsan-minsan*
- 3 Never
- 3 *Hindi kailanman*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E16' [TE72] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

*Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?*

Smoke it in a joint, bong, or pipe?

*Hinithit mo ba ito nang nakabilot (sa isang joint) o gamit ng isang bong o pipe?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E17' [TE78] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

*Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit yung marijuana?*

Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

*Sumigarilyo ka ba ng isang cigar na may parte na ang laman ay marijuana o isang buong cigar na ang laman lang ay marijuana, na minsan ay tinatawag ring isang blunt?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E18' [TE73] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Eat it?

*[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Kinain mo ba ito?*

**[IF NEEDED SAY: For example, in brownies, cakes, cookies or candy]**

**[IF NEEDED, SAY: Halimbawa, kahalo ng brownies, cake, cookies, o candy]**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E19' [TE74] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Drink it?

*[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Ininom mo ba ito?*

**[IF NEEDED SAY: For example, in tea, cola, alcohol or other drinks]**

**[IF NEEDED SAY: Halimbawa, kahalo ng tea, cola, alak o iba pang mga inumin]**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



'QT2019\_E20' [TE75] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Vaporize it?

*[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Pinasingaw o vinaporize mo ba ito?*

**[IF NEEDED SAY: For example, in an e-cigarette type vaporizer]**

**[IF NEEDED, SAY: Halimbawa, sa isang vaporizer na parang e-cigarette]**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E21' [TE76] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Dab it?

*[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Dinab mo ba ito?*

**[IF NEEDED SAY: For example, using butane hash oil, wax or concentrates]**

**[IF NEEDED SAY: Halimbawa, gamit ng butane hash oil, wax o mga concentrate]**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_E22' [TE77] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Use it some other way?

*[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Ginamit mo ba ito sa iba pang pamamaraan?*

- 1 YES ( SPECIFY \_\_\_\_\_)
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION F: MENTAL HEALTH

**'QT2019\_F1'** [TG11] - The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.

*Tungkol sa iyong pakiramdam nitong nakaraang 30 araw ang susunod na mga tanong.*

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

*Humigit-kumulang gaano kadalas nitong nakaraang 30 araw ka nakaramdam ng pagkanerbiyos - Masasabi mo bang palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?*

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F2'** [TG12] - During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

*Nitong nakaraang 30 araw humigit-kumulang gaano kadalas ka nakaramdam na wala ka nang pag-asa - palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?*

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F3'** [TG13] - During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?

*Nitong nakaraang 30 araw, gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkabalisa o dimapalagay?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F4'** [TG14] - How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

*Gaano kadalas ka nakaramdam ng matinding kalungkutan at walang nakapagpatuwa sa iyo?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F5'** [TG15] - During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?

*Nitong nakaraang 30 araw, gaano kadalas ka nakaramdam na napakahirap gawin ang lahat?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F6'** [TG16] - During the past 30 days, about how often did you feel worthless?

*Nitong nakaraang 30 araw, humigit-kumulang, gaano kadalas ka nakaramdam na balewala ka?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F7'** [TF30] - Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

*Mayroon bang buwan nitong nakaraang 12 buwan na mas madalas mong naranasan ang mga damdaming ito kaysa nitong nakaraang 30 araw?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_F14'**

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_F8' :**  
**IF 'QT2019\_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_F8';**  
**ELSE SKIP TO 'QT2019\_F14'**

**'QT2019\_F8'** [TF31] - The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

During that same month, how often did you feel nervous- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

*Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung kailan pinakamalala ang kalagayan ng iyong damdamin. Noong buwan na iyon, gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkanerbiyos - palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lang, o hindi kailanman?*

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F9'** [TF32] - During that same month, how often did you feel hopeless- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

*Noong buwan na iyon din, gaano kadalas ka nakaramdam na wala kang pag-asa - palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lang, o hindi kailanman?*

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F10'** [TF33] - How often did you feel restless or fidgety?

*Gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkabalisa o di-mapalagay?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F11'** [TF34] - How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

*Gaano kadalas ka nakaramdam ng matinding kalungkutan na walang anumang makapagpatuwa sa iyo?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F12'** [TF35] - How often did you feel that everything was an effort?

*Gaano kadalas ka nakaramdam na napakahirap gawin ang lahat?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F13'** [TF36] - How often did you feel worthless?

*Gaano kadalas ka nakaramdam na bale-wala ka?*

**[IF NEEDED, SAY: 'All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?']**

- 1 ALL
- 2 MOST
- 3 SOME
- 4 A LITTLE
- 5 NONE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F14'** [TI11] - In the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?

*Nitong nakaraang 12 buwan, inakala mo ba na nangailangan ka ng tulong para sa mga problema sa kalusugan ng emosyon o ng isip, gaya ng nalulungkot, nangangamba o kinakabahan?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F15'** [TF11] - In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?

*Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang counseling para sa isip o pang-emosyon?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_F16' :**

**IF 'QT2019\_E10' = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) OR 'QT2019\_E13' =1 (EVER USED MARIJUANA) CONTINUE WITH 'QT2019\_F16' ; ELSE GO TO TE38**

**'QT2019\_F16'** [TI13] - In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?

*Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang tulong mula sa propesyonal para sa iyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga.*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F17'** [TF38] - The next questions are about your use of technology. People may use the internet for streaming videos/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, etc, on a computer or on a phone or mobile device. On a typical day, how often do you use the internet?

*Ang kasunod na mga tanong ay tungkol sa inyong paggamit ng teknolohiya. Maaaring gumamit ang mga tao ng internet para makapag-stream ng video/music, maglaro ng mga games, gumamit ng social media, gumamit ng mga apps, mag-browse ng web, atbp, sa isang computer o sa isang cellphone o mobile na device. Sa isang karaniwang araw, gaano ka kadalas gumagamit ng internet?*

**[IF NEEDED: 'Use the internet either on a computer or mobile device'.]**

**[IF NEEDED: 'Paggamit ng internet sa isang computer o kaya sa mobile na device'.]**

- 01 Almost constantly,
- 01 Halos palagi,
- 02 Many times a day,
- 02 Maraming beses sa isang araw,
- 03 A few times a day, or
- 03 Mga ilang beses sa isang araw
- 04 Less than a few times a day?
- 04 Kulang pa sa ilang beses sa isang araw?
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F18'** [TF39] - On a typical day, how often do you use a computer or mobile device for social media?

*Sa isang karaniwang araw, gaano kayo kadalas gumamit ng isang computer o mobile na device para sa social media?*

**[IF NEEDED: 'Social media may include Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, etc.]**

**[IF NEEDED: 'Kabilang sa mga social media ang Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, atbp.']**

- 01 Almost constantly,
- 01 *Halos palagi,*
- 02 Many times a day,
- 02 *Maraming beses sa isang araw,*
- 03 A few times a day, or
- 03 *Mga ilang beses sa isang araw*
- 04 Less than a few times a day?
- 04 *Kulang pa sa ilang beses sa isang araw?*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F19'** [TF40] - In the past 12 months, have you tried to get help from an on-line tool, including mobile apps or texting services, for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

*Sa nakaraang 12 buwan, nagtangka ba kayong humingi ng tulong mula sa isang on-line na tool, kabilang ang mga mobile na app o mga texting na serbisyo para sa mga problema ng inyong kalusugan ng pag-iisip, mga emosyon, pagka-nerbiyos, o ang iyong paggamit ng alak o mga droga?*

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, go to 'PN\_QT2019\_F21'**

**If = -7, -8, go to 'PN\_QT2019\_F22'**

**'QT2019\_F20'** [TF41] - How useful was this?

*Gaano ito kapani-pakinabang?*

- 01 VERY
- 02 SOMEWHAT
- 03 NOT AT ALL
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_F21':**  
**IF 'QT2019\_F19' =2, THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_F21';**  
**ELSE SKIP TO 'QT2019\_F22'**

**'QT2019\_F21'** [TF42] - What is the main reason you did not try to get support from an on-line tool, including mobile apps or texting services?

*Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi kayo nagtangkang humingi ng tulong mula sa isang on-line na tool, kabilang nga mga mobile app, o texting na serbisyo?*

- 1 GOT BETTER/NO LONGER NEEDED
- 2 WANTED TO HANDLE PROBLEM ON OWN
- 3 DON'T OWN A SMARTPHONE OR COMPUTER
- 4 DIDN'T KNOW ABOUT THESE APPS
- 5 DON'T TRUST MOBILE APPS
- 6 CONCERNS ABOUT PRIVACY AND SECURITY OF THE DATA
- 7 DON'T THINK IT WOULD BE HELPFUL OR WORK
- 8 COST
- 9 DON'T HAVE TIME
- 10 RECEIVED TRADITIONAL/FACE-TO-FACE SERVICES
- 91 DON'T THINK I NEEDED IT
- 12 DON'T HAVE ENOUGH SPACE TO DOWNLOAD NEW APPS
- 91 Other (Specify: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_F22'** [TF43] - In the past 12 months, have you connected online with people that have mental health or alcohol/drug concerns similar to yours through methods such as social media, blogs, and online forums?

*Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-konekta ba kayo nang online sa mga ibang tao na may mga alalahanin sa kalusugan ng pag-iisip o alak/droga na katulad sa inyo, sa pamamagitan ng mga pamamaraan na tulad ng social media, mga blog, at mga online na forum?*

**[IF NEEDED: 'Examples include online forums or closed social media groups on specific issues, doing hashtag searches on social media, or following people with similar health conditions.']**

**[IF NEEDED: Kabilang sa mga halimbawa ang mga online na forum o mga saradong grupo ng social media tungkol sa mga partikular na paksa, paggawa ng search sa social media sa pamamagitan ng paggamit ng hashtag, o kaya sa pamamagitan ng pag-follow sa mga tao na may katulad na alalahanin sa kalusugan.']**

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'TF44'** [TF44] - In the last 12-months, have you used online tools to find, be referred to, contact, or connect with a mental health professional?

*Sa nakaraang 12 buwan, gumamit ba kayo ng mga online na tools upang makahanap, mai-refer sa, makausap, o mai-konekta sa isang propesyonal ng kalusugan ng pag-iisip?*

**[IF NEEDED: 'Examples of online tools include texting, on-line messaging, video chat, or a mental health or health-related mobile app.']**

**[IF NEEDED: 'Halimbawa, sa pamamagitan ng pag-text, sa on-line na pag-me-messaging, sa pag-vi-video chat, o sa isang mobile app na may kaugnayan sa kalusugan o sa kalusugan ng pag-iisip.']**

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



## SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_G1' :**  
**IF SC23XXX =2 , GO TO 'QT2019\_H1' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_G1'**

**'QT2019\_G1'** [TE32] - The next section is about sexual behavior. The information will be kept private and you can refuse to answer.

*Ang susunod na bahagi ay tungkol sa seksuwal na pag-asal. Mananatiling lihim ang impormasyon at maaari mong di sumagot.*

*Have you ever had sexual intercourse?*

*Nakipagtalik ka ba kahit kailan?*

**[IF NEEDED, SAY: 'By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Ang ibig naming sabihin sa pagtatalik ay paggamit ng ari ng lalaki sa ari ng babae o sa pwerta ng lalaki o babae.']**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_G2':**  
**IF SC23XXX =2 GO TO 'QT2019\_H1' ,**  
**IF AGE < 15 YEARS GO TO 'QT2019\_H1';**  
**ELSE IF 'QT2019\_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) THEN GO TO 'QT2019\_G10';**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_G2'**

**'QT2019\_G2'** [TG17] - Which of the following statements best describes your pregnancy plans? Would you say...

*Alin sa mga sumusunod na pahayag ang pinakanaglalarawan sa inyong mga plano tungkol sa pagbubuntis? Masasabi mo bang...*

- 1 You do not plan to get pregnant within the next 12 months,
- 1 *Wala kang planong magbuntis sa loob ng susunod na 12 buwan,*
- 2 You are not sexually active
- 2 *Hindi ka seksuwal na aktibo*
- 3 You are planning to get pregnant within the next 12 months, or
- 3 *May plano kang magbuntis sa loob ng susunod na 12 buwan, o*
- 4 You are currently pregnant?
- 4 *Kasalukuyan kang buntis?*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_G3':**

**IF 'QT2019\_G1' = 2 (NOT SEXUALLY ACTIVE) or 'QT2019\_G2'=2,4, THEN GO TO 'QT2019\_G10';  
ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_G3'**

'QT2019\_G3' [TG18] - Are you or your male sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?

*Gumagamit ba kayo o ang inyong lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis?*

- 1 YES
- 2 NO
- 3 NO MALE SEXUAL PARTNER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, go to 'QT2019\_G5';**

**If = 3, -7,-8 go to 'QT2019\_G6'**

'QT2019\_G4' [TG19] - Which birth control method or methods are you using?

*Aling paraan o mga paraan ng pampigil sa pagbubuntis ang inyong ginagamit?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: 'Any others?']**

**[PROBE: 'May iba pa ba?']**

- 01 IUD (MIRENA, PARAGARD, SKYLA, KYLEENA, LILETTA, ETC)
- 02 IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON, ETC)
- 03 BIRTH CONTROL PILLS
- 04 OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)
- 05 CONDOMS (MALE)
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If 1,2, go to 'QT2019\_G7'**

**If = 3, 4, 5, 6, 7, 91, -7, -8, go to 'PN\_QT2019\_G6'**

'QT2019\_G5' [TG20] - What is the main reason you are not currently using birth control?

*Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi ka kasalukuyang gumagamit ng birth control?*

- 1 TRYING TO GET PREGNANT/WANT A BABY
- 2 HAVEN'T FOUND A METHOD I LIKE
- 3 COST
- 4 HAVEN'T HAD TIME TO GO IN FOR BIRTH CONTROL
- 5 NO TRANSPORTATION
- 6 DON'T KNOW WHERE TO GET IT
- 7 DON'T BELIEVE IN BIRTH CONTROL
- 8 WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS AND/OR HEALTH RISKS
- 9 PARTNER WON'T LET ME
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_G6': IF 'QT2019\_G4' = 3 (IUD) OR 4 (IMPLANT), GO TO 'QT2019\_G10'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_G6'**

**'QT2019\_G6'** [TG25] - Has a doctor, medical provider, or family planning counselor ever talked to you about an implant in your arm or an IUD?

*Mayroon na bang doktor, medical provider, o family planning counselor na nakipag-usap sa iyo tungkol sa IUD o sa isang implant (ang bagay na nasa inyong braso)?*

- 1 YES
- 2 NO
- 3 NO MALE SEXUAL PARTNER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_G7'** [TG26] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

*Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng isang pamamaraan ng birth control o reseta para sa birth control mula sa isang doktor, tagapaghandog ng medikal na serbisyo, o klinika ng family planning?*

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'PN\_QT2019\_G10'**

**'QT2019\_G8'** [TG27] - What MAIN birth control method or prescription did you receive?

*Ano ang pangunahing pamamaraan ng birth control o reseta ang iyong tinanggap?*

- 1 IUD (MIRENA, PARAGARD, SKYLA, KYLEENA, LILETTA, ETC)
- 2 IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON, ETC)
- 3 BIRTH CONTROL PILLS
- 4 OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)
- 5 CONDOMS (MALE)
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_G9'** [TG28] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

*Saan mo natanggap ang pangunahing pamamaraan o reseta ng birth control?*

- 1 PRIVATE DOCTOR'S OFFICE
- 2 HMO FACILITY
- 3 HOSPITAL OR HOSPITAL CLINIC
- 4 PLANNED PARENTHOOD
- 5 COUNTY HEALTH DEPARTMENT, FAMILY PLANNING CLINIC, COMMUNITY CLINIC
- 6 SCHOOL OR SCHOOL-BASED CLINIC
- 7 EMPLOYER OR COMPANY CLINIC
- 8 INDIAN HEALTH SERVICE
- 9 PHARMACY
- 91 SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_G10':  
IF 15 ≤ AGE ≤ 17, THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_G10';  
ELSE SKIP TO SECTION H;**

'QT2019\_G10' [TG21] - During the past 12 months, did you receive counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

*Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ba kayo mula sa doktor o medical provider ng counseling o impormasyon tungkol a pagpigil sa pagbubuntis para sa lalaki o para sa babae?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_G11': IF MALE AND 15 ≤ AGE ≤ 17 AND 'QT2019\_G1' = 1 (SEXUALLY ACTIVE) THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_G11';  
ELSE SKIP TO 'SECTION H'**

'QT2019\_G11' [TG22] - Are you or your female sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?

*Gumagamit ba kayo o ang inyong lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis?*

- 1 YES
- 2 NO
- 3 NO FEMALE SEXUAL PARTNER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

*If = 2, go to 'QT2019\_G13'*

*If = 3, -7, -8, go to 'QT2019\_G14'*

'QT2019\_G12' [TG23] - Which birth control method or methods are you using?

*Aling paraan o mga paraan ng pampigil sa pagbubuntis ang inyong ginagamit?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: 'Any others?']**

**[PROBE: 'May iba pa ba?']**

- 01 IUD (MIRENA, PARAGARD, SKYLA, KYLEENA, LILETTA, ETC)
- 02 IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON, ETC)
- 03 BIRTH CONTROL PILLS
- 04 OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)
- 05 CONDOMS (MALE)
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

*If = 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 91, -7, -8, go to 'QT2019\_G14'*

**'QT2019\_G13'** [TG24] - What is the main reason you are not currently using birth control?

*Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi ka kasalukuyang gumagamit ng birth control?*

- 1 TRYING TO GET PREGNANT/WANT A BABY
- 2 HAVEN'T FOUND A METHOD I LIKE
- 3 COST
- 4 HAVEN'T HAD TIME TO GO IN FOR BIRTH CONTROL
- 5 NO TRANSPORTATION
- 6 DON'T KNOW WHERE TO GET IT
- 7 DON'T BELIEVE IN BIRTH CONTROL
- 8 WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS AND/OR HEALTH RISKS
- 9 PARTNER WON'T LET ME
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_G14'** [TG29] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

*Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng isang pamamaraan ng birth control o reseta para sa birth control mula sa isang doktor, tagapaghandog ng medikal na serbisyo, o klinika ng family planning?*

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'Section H'**

**'QT2019\_G15'** [TG30] - What main birth control method or prescription did you receive?

*Ano ang pangunahing pamamaraan ng birth control o reseta ang iyong tinanggap?*

- 1 IUD (MIRENA, PARAGARD, SKYLA, KYLEENA, LILETTA, ETC)
- 2 IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON, ETC)
- 3 BIRTH CONTROL PILLS
- 4 OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)
- 5 CONDOMS (MALE)
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_G16' [TG31] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

*Saan mo natanggap ang pangunahing pamamaraan o reseta ng birth control?*

- 1 PRIVATE DOCTOR'S OFFICE
- 2 HMO FACILITY
- 3 HOSPITAL OR HOSPITAL CLINIC
- 4 PLANNED PARENTHOOD
- 5 COUNTY HEALTH DEPARTMENT, FAMILY PLANNING CLINIC, COMMUNITY CLINIC
- 6 SCHOOL OR SCHOOL-BASED CLINIC
- 7 EMPLOYER OR COMPANY CLINIC
- 8 INDIAN HEALTH SERVICE
- 9 PHARMACY
- 91 SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

'QT2019\_H1' [TF1] - Now I'm going to ask about health care visits.

*Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong mga pagpapatingin para pangalagaan ang kalusugan*

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?

*Mayroon bang lugar na karaniwan mong pinupuntahan kapag may sakit ka o nangangailangan ng payo tungkol sa iyong kalusugan?*

**[IF R VOLUNTEERS MORE THAN ONE PLACE, ENTER 5.]**

- 1 YES
- 2 NO
- 3 DOCTOR/MY DOCTOR
- 4 KAISER
- 5 MORE THAN ONE PLACE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'PN\_QT2019\_H3'**

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H2' :**

**IF 'QT2019\_H1' = 4 (KAISER), FILL IN 'QT2019\_H2' = 1 AND GO TO 'QT2019\_H3' ;**

**ELSE IF 'QT2019\_H1' = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY 'Is your doctor in a private';**

**ELSE DISPLAY 'What kind of place do you go to most often—a medical...'**

'QT2019\_H2' [TF2] - {What kind of place do you go to most often -- a medical.../Is your doctor in a private...} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

*Sa anong uri ng lugar ka pinakamadalas na nagpapatingin - opisina ng medical doctor, clinic o clinic sa ospital, emergency room, o iba pang lugar? Ang doktor mo ba ay nasa opisinang pribado ng doktor, clinic o clinic sa ospital, emergency room, o iba pang lugar?*

- 1 DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO
- 2 CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC
- 3 EMERGENCY ROOM
- 91 SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 94 NO ONE PLACE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H3' :**

**IF 'QT2019\_B8'=1 OR 'QT2019\_B13'=1 (ER VISIT DUE TO ASTHMA), MARK 'YES=1' ON 'QT2019\_H3' AND GO TO 'QT2019\_H4' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_H3'**

'QT2019\_H3' [TF3] - During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

*Nitong nakaraang 12 buwan, nagpagamot ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong kalusugan?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H4'** [TF16] - During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

*Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses ka na nagpatingin sa medical doctor?*

\_\_\_\_\_ TIMES [HR: 0-365]

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H5'** [TF5] - When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?

*Kailan ka huling nagpatingin sa doktor para sa physical exam, o check-up?*

- 1 3 MONTHS AGO OR LESS
- 2 MORE THAN 3 MONTHS UP TO 6 MONTHS AGO
- 3 MORE THAN 6 MONTHS UP TO 12 MONTHS AGO
- 4 MORE THAN 12 MONTHS UP TO 2 YEARS AGO
- 5 MORE THAN 2 YEARS AGO
- 0 HAVE NEVER HAD A PHYSICAL
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H6' :**

**IF 'QT2019\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QT2019\_H6' ;  
ELSE GO TO 'QT2019\_H7'**

**'QT2019\_H6'** [T114] - Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

*Mayroon ka bang personal doctor o medical provider na siyang main provider mo?*

**[IF NEEDED, SAY: 'This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider.']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Maaaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o iba pang health professional.']**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H7':**

**IF TEINSURE = 1 OR 'QT2019\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_H7';**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H10';**

**IF 'QT2019\_H6' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY 'your';**

**ELSE DISPLAY 'a';**

'QT2019\_H7' [TH49] - In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

*Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan mo bang makipag-appointment upang magpatingin sa {iyong/isang} doktor o medical provider sa loob ng dalawang araw dahil nagkasakit o nasaktan ka?*

[IF NEEDED, SAY: 'Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments'.]

[IF NEEDED SAY: 'Huwag bilangin ang pagpapatingin sa urgent care o sa emergency care. Tungkol sa mga appointment lamang ang tinatanong ko.']

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, or -8 go to 'PN\_QT2019\_H9'**

'QT2019\_H8' [TH46] - How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

*Gaano kadalas ka nakakuha ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi mo ba na...*

- 1 Never
- 1 *Hindi kailanman*
- 2 Sometimes,
- 2 *Paminsan-minsan,*
- 3 Usually, or
- 3 *Karaniwan, o*
- 4 Always?
- 4 *Palagi?*
- 5 REFUSED
- 6 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H9':**

**IF 'QT2019\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2019\_B7' = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST 12 MONTHS) AND IF 'QT2019\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE) AND IF 'QT2019\_H6' = 1 (YES HAS PERSONAL DOCTOR), CONTINUE WITH 'QT2019\_H9'; ELSE GO TO 'QT2019\_H10'**

'QT2019\_H9' [T117] - Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services, such as tests or treatments?

*Mayroon bang tao sa opisina o clinic ng iyong doktor na tumutulong sa pagtutugma ng pangangalaga sa iyo sa iba pang mga doktor o mga serbisyo, gaya ng mga test o mga paggagamot?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H10'** [TI18] - During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

*Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng gamot na inireseta sa inyo ng doktor?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_H12'**

**'QT2019\_H11'** [TI21] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

*Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyo ang pagbili ng reseta o hindi ninyo binili ang reseta?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H12'** [TF9] - During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

*Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyo o hindi kayo nagpatingin para sa anumang iba pang paggagamot na sa akala ninyo ay kinakailangan ninyo - gaya ng pagpapatingin sa doktor, espesyalista o iba pang health professional?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_H17'**

**'QT2019\_H13'** [TH57] - Did you get the care eventually?

*Nagamot din ba kayo sa bandang huli?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H14'** [TF22] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

*Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyo ang pagpapagamot o na hindi kayo nakapagpatingin para sa pagpapagamot na nadama ninyong kinakailangan ninyo?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_H16'**

**'QT2019\_H15'** [TH58] - Was that the main reason?

*Iyon ba ang pangunahing dahilan?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, go to 'QT2019\_H17'**

**'QT2019\_H16'** [TH59] - What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

*Ano ang iisang pangunahing dahilan kung bakit ipinagpaliban mo ang paggamot na nadama mong kailangan mo?*

- 1 COULDN'T GET APPOINTMENT
- 2 MY INSURANCE NOT ACCEPTED
- 3 MY INSURANCE DID NOT COVER
- 4 LANGUAGE UNDERSTANDING PROBLEMS
- 5 TRANSPORTATION PROBLEMS
- 6 HOURS NOT CONVENIENT
- 7 THERE WAS NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME
- 8 I FORGOT OR LOST REFERRAL
- 9 I DIDN'T HAVE TIME TO GO
- 10 TOO EXPENSIVE
- 11 I HAVE NO INSURANCE
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H17'** [TF14] - This next question is about dental health.

*Tungkol sa kalusugan ng ngipin ang sumusunod na mga tanong.*

About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.

*Humigit-kumulang, gaano katagal na mula noong nagpatingin kayo sa dentista o pagamutan ng ngipin? Bilangin ang mga hygienist at ang lahat ng uri ng mga espesyalista sa ngipin.*

- 0 HAVE NEVER VISITED
- 1 6 MONTHS AGO OR LESS
- 2 MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO
- 3 MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO
- 4 MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO
- 5 MORE THAN 5 YEARS AGO
- 7 REDUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_H18':**

**IF 'QT2019\_A7' =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QT2019\_A8' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QT2019\_H18' ;  
ELSE GO TO 'QT2019\_H19'**

**'QT2019\_H18'** [TF28] - During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.

*Sa nakaraang labindalawang buwan, umabsent ba siya sa paaralan dahil may problema sa kanyang ngipin? Huwag isama ang mga beses na hindi siya nakapasok dahil sa cleaning o check-up ng ngipin.*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_H19'** [TM3] - How would you describe the condition of your teeth: excellent, very good, good, fair, or poor?

*Paano mo ilalarawan ang kalagayan ng iyong mga ngipin: mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti, o mahina?*

- 1 EXCELLENT
- 2 VERY GOOD
- 3 GOOD
- 4 FAIR
- 5 POOR
- 6 HAS NO NATURAL TEETH
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

**'QT2019\_J1'** [T11] - So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about your background.

*Para matiyak na nasakop namin ang lahat ng mga lahi at mga pangkating etniko sa California, kailangan kong magtanong nang kaunti tungkol sa iyong background.*

Are you Latino or Hispanic?

*Latino o Hispanic ka ba?*

**[IF NEEDED, SAY: 'Such as Mexican, Central or South American?']**

**[IF NEEDED, SAY: 'Gaya ng Mexican, Central o South American?']**

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'PN\_QT2019\_J3'**

**'QT2019\_J2'** [T11A] - And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran-- and if you have more than one, tell me all of them.

*At ano ang iyong mga ninuno o angkang pinanggalingan na Latino o Hispanic? Gaya ng Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran - at kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.*

**[IF NECESSARY, GIVE MORE EXAMPLES]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- 1 MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO\_
- 4 SALVADORAN
- 5 GUATEMALAN
- 6 COSTA RICAN
- 7 HONDURAN
- 8 NICARAGUAN
- 9 PANAMANIAN
- 10 PUERTO RICAN
- 11 CUBAN
- 12 SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)
- 91 OTHER LATINO (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J3' :****IF 'QT2019\_J1' = 1 (YES), DISPLAY 'You said you are Latino or Hispanic. Also,';****IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QT2019\_J3' , CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J4' ;****ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES**

**'QT2019\_J3' [TI2] - {You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?**

*{Sinabi mo na Latino o Hispanic ka.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o higit pa sa mga sumusunod ang gagamitin mo sa paglalarawan ng iyong sarili: Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, o White?*

**[IF R SAYS 'NATIVE AMERICAN' CODE AS '4']**

**[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- 1 WHITE
- 2 BLACK OR AFRICAN AMERICAN
- 3 ASIAN
- 4 AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE
- 5 OTHER PACIFIC ISLANDER
- 6 NATIVE HAWAIIAN
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

***If = 1, 2, 6, 91,-7,-8, And Only One Race, go to 'QT2019\_J11'***

***If = 3, And Only One Race, go to 'PN\_QT2019\_J7'***

***If = 4, And Only One Race, go to 'PN\_QT2019\_J4'***

***If = 5, And Only One Race, go to 'PN\_QT2019\_J8'***

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J4' :**  
**IF 'QT2019\_J3' = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QT2019\_J4' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J7'**

**'QT2019\_J4'** [TI2A] - You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

*Sinabi mo na American Indian o Alaska Native. Ano ang tribo ng iyong mga ninuno? Kung higit sa isang tribo, banggitin ang lahat sa akin.*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- 1 APACHE
- 2 BLACKFOOT/BLACKFEET
- 3 CHEROKEE
- 4 CHOCTAW
- 5 MEXICAN AMERICAN INDIAN
- 6 NAVAJO
- 7 POMO
- 8 PUEBLO
- 9 SIOUX
- 10 YAQUI
- 91 OTHER TRIBE [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_J5'** [TI2B] - Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

*Nakatalang miyembro (enrolled member) ka ba ng sa isang tribong kinikila ng pederal na pamahalaan o ng estado?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'PN\_QT2019\_J7'**

'QT2019\_J6' [TI2C] - Which tribe are you enrolled in?

Sa aling tribo ka nakatala?

- 1 APACHE
- 2 BLACKFEET
- 3 CHEROKEE
- 4 CHOCTAW
- 5 NAVAJO
- 6 POMO
- 7 PUEBLO
- 8 SIOUX
- 9 YAQUI
- 10 OTHER

APACHE\_T

- 1 MESCALERO APACHE, NM
- 2 APACHE (NOT SPECIFIED)
- 3 OTHER APACHE [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)

BLACKFEET\_T

- 4 BLACKFOOT/BLACKFEET

CHEROKEE\_T

- 5 WESTERN CHEROKEE
- 6 CHEROKEE (NOT SPECIFIED)\_
- 7 OTHER CHEROKEE [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)\_

CHOCTAW\_T

- 8 CHOCTAW OKLAHOMA
- 9 CHOCTAW (NOT SPECIFIED)\_
- 10 OTHER CHOCTAW [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)\_

NAVAJO\_T

- 11 NAVAJO (NOT SPECIFIED)

POMO\_T

- 12 HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA\_
- 13 SHERWOOD VALLEY RANCHERIA\_
- 14 POMO (NOT SPECIFIED)\_
- 15 OTHER POMO [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)\_

PUEBLO\_T

- 16 HOPI\_16
- 17 YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS\_17
- 18 PUEBLO (NOT SPECIFIED)\_18
- 19 OTHER PUEBLO [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)\_

SIOUX\_T

- 20 OGLALA/PINE RIDGE SIOUX\_
- 21 \_SIOUX (NOT SPECIFIED)\_
- 22 \_OTHER SIOUX [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)\_

YAQUI\_T

- 23 PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA\_
- 24 YAQUI (NOT SPECIFIED)\_
- 25 OTHER YAQUI [Ask for spelling] (SPECIFY: \_\_\_\_\_)\_
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J7' :**  
**IF 'QT2019\_J3' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QT2019\_J7' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J8'**

**'QT2019\_J7'** [TI2D] - You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

*Sinabi mo na Asian ka. Aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Chinese, Filipino, Vietnamese? Kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- 1 BANGLADESHI
- 2 BURMESE
- 3 CAMBODIAN
- 4 CHINESE
- 5 FILIPINO
- 6 HMONG
- 7 INDIAN (INDIA)
- 8 INDONESIAN
- 9 JAPANESE
- 10 KOREAN
- 11 LAOTIAN
- 12 MALAYSIAN
- 13 PAKISTANI
- 14 SRI LANKAN
- 15 TAIWANESE
- 16 THAI
- 17 VIETNAMESE
- 91 OTHER ASIAN (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J8' :**  
**IF 'QT2019\_J3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QT2019\_J8' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J9'**

**'QT2019\_J8'** [TI2D1] - You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

*Sinabi mo na Pacific Islander ka. Sa aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Samoan, Tongan o Guamanian? Kung higit sa isa, banggitin ang lahat sa akin.*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- 1 SAMOAN/AMERICAN SAMOAN
- 2 GUAMANIAN
- 3 TONGAN
- 4 FIJIAN
- 91 OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J9' :**

**IF 'QT2019\_J1' = 1 (YES, LATINO) AND ['QT2019\_J3' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH 'QT2019\_J9' ;  
 ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO 'QT2019\_J3' OR 'QT2019\_J7' OR 'QT2019\_J8' [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH 'QT2019\_J9' ;  
 ELSE GO TO 'QT2019\_J11' ;  
 FOR 'QT2019\_J2' RESPONSES, INCLUDE 'Specify' RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF 'QT2019\_J1' = -7 (REFUSE), INSERT 'Latino'**

**'QT2019\_J9'** [TI2F] - You said that you are: [RESPONSES FROM TI1A, TI2, TI2D, TI2D1]. Do you identify with any one race in particular?

*Sinabi mo na ikaw ay: [RESPONSES FROM QT15\_J2, QT15\_J3, QT15\_J7, QT15\_J8]. Iniuugnay mo ba ang iyong sarili sa alinmang isang partikular na lahi?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**IF 'QT2019\_J9' = 2,-7,-8 go to 'QT2019\_J11'**

**'QT2019\_J10'** [TI2E] - Which do you most identify with?

*Kanino mo higit na iniuugnay ang iyong sarili?*

- 1 MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO
- 4 SALVADORAN
- 5 GUATEMALAN
- 6 COSTA RICAN
- 7 HONDURAN
- 8 NICARAGUAN
- 9 PANAMANIAN
- 10 PUERTO RICAN
- 11 CUBAN
- 12 SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)
- 13 LATINO, OTHER SPECIFY
- 14 LATINO
- 16 NATIVE HAWAIIAN
- 17 OTHER PACIFIC ISLANDER
- 18 AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE
- 19 ASIAN
- 20 BLACK OR AFRICAN AMERICAN
- 21 WHITE
- 22 RACE, OTHER SPECIFY
- 30 BANGLADESHI
- 31 BURMESE
- 32 CAMBODIAN
- 33 CHINESE
- 34 FILIPINO
- 35 HMONG
- 36 INDIAN (INDIA)
- 37 INDONESIAN
- 38 JAPANESE
- 39 KOREAN

- 40 LAOTIAN
- 41 MALAYSIAN
- 42 PAKISTANI
- 43 SRI LANKAN
- 44 TAIWANESE
- 45 THAI
- 46 VIETNAMESE
- 49 ASIAN, OTHER SPECIFY
- 50 SAMOAN/AMERICAN SAMOAN
- 51 GUAMANIAN
- 52 TONGAN
- 53 FIJIAN
- 55 PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY
- 90 BOTH/ALL/MULTIRACIAL
- 95 NONE OF THESE
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_J11' [T13] - In what country were you born?

Saang bansa ka ipinanganak?

- 1 UNITED STATES
- 2 AMERICAN SAMOA
- 3 CANADA
- 4 CHINA
- 5 EL SALVADOR
- 6 ENGLAND
- 7 FRANCE
- 8 GERMANY
- 9 GUAM
- 10 GUATEMALA
- 11 HUNGARY
- 12 INDIA
- 13 IRAN
- 14 IRELAND
- 15 ITALY
- 16 JAPAN
- 17 KOREA
- 18 MEXICO
- 19 PHILIPPINES
- 20 POLAND
- 21 PORTUGAL
- 22 PUERTO RICO
- 23 RUSSIA
- 24 TAIWAN
- 25 VIETNAM
- 26 VIRGIN ISLANDS
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_J12' :**  
**IF 'QT2019\_J11' = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), GO TO 'QT2019\_J15' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_J12'**

**'QT2019\_J12'** [TI4] - Are you a citizen of the United States?

*U.S. citizen ka ba?*

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'QT2019\_J14'**

**'QT2019\_J13'** [TI5] - Are you a permanent resident with a green card?

*Permanent resident na may green card ka ba?*

**[IF NEEDED, SAY: 'People usually call this a 'Green Card' but the color can also be pink, blue, or white.']**  
**[IF NEEDED, SAY: 'Karaniwang tinatawag ito na 'Green Card' pero maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito.']**

- 1 YES
- 2 NO
- 3 APPLICATION PENDING
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_J14'** [TI6] - About how many years have you lived in the United States?

*Humigit-kumulang, ilang taon ka na nakatira sa United States?*

**[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS  
 \_\_\_\_\_ YEAR (FIRST CAME TO LIVE IN U.S.)

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_J15' [T17] - What languages do you speak at home?

*Anu-anong mga wika ang sinasalita mo sa tahanan?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: 'Any others?']**

**[PROBE: 'May iba pa ba?']**

- 1 ENGLISH
- 2 SPANISH
- 3 CANTONESE
- 4 VIETNAMESE
- 5 TAGALOG
- 6 MANDARIN
- 7 KOREAN
- 8 ASIAN INDIAN LANGUAGES
- 9 RUSSIAN
- 91 OTHER 1 (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 92 OTHER 2 (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

'QT2019\_K1' [TK1] - The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

*Ang susunod na bahagi ay tungkol sa mga pag-iisip na manakit sa sarili. Kung may anumang tanong na nakakagulo sa iyo, hindi mo kailangang sagutin iyon.*

Have you ever seriously thought about committing suicide?

*Pinag-isipan mo ba nang mabuti kailanman ang pagpapakamatay?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'SECTION L-CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY'**

'QT2019\_K2' [TK2] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

*Kailanman nitong nakaraang 12 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_K4'**

'QT2019\_K3' [TK3] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past two months?

*Kailanman nitong nakaraang 2 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'QT2019\_K4' [TK4] - Have you ever attempted suicide?

*Nagtangka ka na bang magpapakamatay?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_K5' :**

**IF ('QT2019\_K2' = 2, -7, OR -8) AND ('QT2019\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;  
 IF ('QT2019\_K3' = 2, -7, OR -8) AND ('QT2019\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;  
 IF 'QT2019\_K3' = 1 AND ('QT2019\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_K5'**

**'QT2019\_K5'** [TK5] - Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

*Nagtangka ka na bang magpakamatay kailanman nitong nakaraang 12 buwan?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'SUICIDE RESOURCE' [SUICIDE RESOURCE] - We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with?

*Mayroon kaming toll-free number na matatawagan ninyo kung gusto ninyong makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o pagtatangka na magpakamatay. May taong nakahandang makipag-usap, 24 na oras sa bawat araw, na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa inyo. Mayron ba kayong pagsusulatan?*

**[WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.]**

The number is 1-800-273-TALK (8255).

*Ang number ay 1-800-273-TALK (8255).*

**[IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.] The number is 1-800-273-TALK (8255).**

Or, you can visit a website to find out information about getting help.

*O, maaari ninyong tingnan ang isang website upang makahanap ng impormasyon tungkol sa kung paano humingi ng tulong.*

**[SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.]**

The website address is [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org).

*Ang website address ay [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org).*

**[IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

**POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:**

**IF ('QT2019\_K2' = 2, -7, OR -8) AND ('QT2019\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO TH21 (NEXT SECTION);  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_K6'**

'QT2019\_K6' [TK7] - Would you like to discuss your thoughts with this person now or would you like to continue with the survey?

*Gusto mo bang pag-usapan ang mga iniisip mo sa taong ito?*

- 1 DISCUSS THOUGHTS WITH PERSON
- 2 CONTINUE WITH SURVEY
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW



## SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY

**'QT2019\_L1'** [TL50] - In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

*Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon ka bang ginawang boluntaryong trabaho o serbisyo sa pamayanan na hindi ka pa nabayaran?*

- 01 YES
- 02 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_L2'** [TL52] - Imagine that you find out about a problem in your community and you want to do something about it. For example, illegal drugs were being sold near a school, or high levels of lead were found in the local drinking water.

*Ipagpalagay na natin na may natagpuan kayong problema sa inyong komunidad at may nais kayong gawin tungkol dito. Halimbawa, may mga ilegal na droga na ibinebentang malapit sa isang paaralan, o mataas na antas ng mga lead ay natagpuan sa isang lokal na tubig na iniinom.*

Do you think you could express your views in front of a group of people?

*Sa palagay ba ninyo ay maiipahiwatig ninyo ang inyong mga pananaw sa harap ng isang grupo ng mga tao?*

- 1 Definitely could not
- 1 *Siguradong hindi*
- 2 Probably could not
- 2 *Malamang na hindi*
- 3 Maybe could
- 3 *Posibleng maaari*
- 4 Probably could
- 4 *Malamang na maaari*
- 5 Definitely could
- 5 *Siguradong oo*
- 6 REFUSED
- 7 DON'T KNOW

**'QT2019\_L3'** [TL53] - Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

*Sa palagay ba ninyo ay mako-contact ninyo ang isang inihalal na opisyal o sinumang iba pang nasa gobyerno na nagrerepresenta ng inyong komunidad?*

- 1 Definitely could not
- 1 *Siguradong hindi*
- 2 Probably could not
- 2 *Malamang na hindi*
- 3 Maybe could
- 3 *Posibleng maaari*
- 4 Probably could
- 4 *Malamang na maaari*
- 5 Definitely could
- 5 *Siguradong oo*
- 6 REFUSED
- 7 DON'T KNOW

**'QT2019\_L4'** [TL37] - A person's appearance, style, dress, or the way they walk or talk may affect how people describe them. How do you think other people at school would describe you?

*Kung paano inilalarawan ang isang tao ng iba ay maaaring maapektuhan ng kanyang hitsura, moda, pagdadamit, o ang istilo ng paglalakad o pagsasalita. Sa iyong palagay, paano ka ilalarawan ng ibang tao sa eskwelahan?*

**[IF NEEDED, SAY: 'Think about the last time you attended school'.]**

**[IF NEEDED, SAY: 'Isipin noong huli kang pumasok sa eskwelahan'.]**

- 1 Very feminine,
- 1 *Talagang parang babae*
- 2 Mostly feminine,
- 2 *Madalas parang babae,*
- 3 Equally feminine and masculine
- 3 *Kapwa parang babae at lalaki,*
- 4 Mostly masculine, or
- 4 *Madalas parang lalaki*
- 5 Very masculine?
- 5 *Talagang parang lalaki?*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QT2019\_L5';**

**IF ['QT2019\_A4' = 1 AND 'QT2019\_L4' = 1,2 (MALE AT BIRTH AND GENDER EXPRESSION IS VERY/MOSTLY FEMININE)] OR ['QT2019\_A4'=2 AND 'QT2019\_L4' = 4,5 (FEMALE AT BIRTH AND GENDER EXPRESSION IS VERY/MOSTLY MASCULINE)] CONTINUE WITH 'QT2019\_L5';**

**ELSE SKIP TO 'QT2019\_L9'**

**IF SC23XXX =2, (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR) SKIP TO 'QT2019\_M1';**

**ELSE CONTINUE WITH 'QT2019\_L5'**

**'QT2019\_L5'** [TL44] - People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

*Ang mga taong walang HIV ay pwedeng uminom ng isang pill kada araw upang pababain ang panganib nila na magkaroon ng HIV. Tinatawag itong pre-exposure prophylaxis, o PrEP. Ang pill na ito ay tinatawag ding Truvada®. Uminom ka ba ng PrEP o Truvada® sa loob ng nakaraang tatlung araw?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'QT2019\_L9'**

**'QT2019\_L6'** [TL45] - In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

*Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, uminom ka ba ng PrEP o Truvada®?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'QT2019\_L9'**

**'QT2019\_L7'** [TL46] - Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

*Nakainom ka na ba ng PrEP o Truvada®?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'QT2019\_L9'**

**'QT2019\_L8'** [TL47] - Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

*Bago ang araw na ito, narinig mo na ba ang tungkol sa PrEP o Truvada®?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'QT2019\_L9'** [TH31] - Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

*Nagpa-test na po ba kayo, kahit kailan, para sa HIV, ang virus na sanhi ng AIDS?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QT2019\_L11'**

**'QT2019\_L10'** [TL48] - For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

*Para sa pinakahuli mong HIV test, inalukan ka ba na magpatest o ikaw ba mismo ang nagtanong para magpatest?*

- 1 I WAS OFFERED THE TEST
- 2 I ASKED FOR THE TEST
- 3 I DON'T REMEMBER
- 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 91, -7, -8, go to 'SECTION M-CLOSING'**

**'QT2019\_L11'** [TL49] - Were you ever offered an HIV test?

*Naalukan ka na bang magpatest para sa HIV?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

## SECTION M: CLOSING

**'QT2019\_M1'** [T110] - Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

*Iyon na ang panghuling mga tanong ko. Salamat sa oras na inilaan mo at sa iyong pakikipagtulungan. Pangwakas, sa palagay mo ba papayag kang gumawa ng isang follow-up sa survey na ito sa hinaharap?*

- 1 YES
- 2 MAYBE/PROBABLY YES
- 3 DEFINITELY NOT
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:  
IF 'QT2019\_K6' = 2, -7, OR -8, CONTINUE WITH SUICIDE RESOURCE 2;  
ELSE GO TO CLOSE**

**'QT2019\_M2'** [TM4] - As I mentioned earlier, we have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with?

*Gaya ng binanggit ko kanina, kung gusto mong makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o pagtatangka na magpakamatay, may taong handang makipag-usap, 24 oras bawat araw, na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa iyo. Mayroon ka bang ballpen?*

**[WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.]**

The number is 1-800-273-TALK (8255).

*1-800-273-TALK (8255) ang toll-free number.*

**[IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

Or you can visit a website to find out information about getting help.

*O, maaari mong tingnan ang kanilang website sa [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org) upang makakuha ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong.*

**[SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.]**

The website address is [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org).

**[IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

Would you like to speak with someone now?

*Gusto mo bang makipag-usap sa isang tao ngayon?*

- 1 YES
- 2 NO
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

'CLOSE' [CLOSE] - Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, who heads the study. Would you like the number?

*Salamat. Nakatulong ka sa isang napakamahalagang survey tungkol sa kalusugan. Kung mayroon kang anumang tanong, maaari kang makipag-usap kay Dr. Ponce, ang nangungulo sa pagsusuri. Gusto mo ba ang telephone number na iyon?*

[IF YES, SAY: 'Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Goodbye.']

[IF 'YES', SAY: 'Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275- 2447.']

[IF NO, SAY: 'Goodbye']

[IF NO, SAY: 'Paalam']

'QT2019\_M3' [TI9] -

[INTERVIEWER: DURING THIS INTERVIEW, EVEN FOR PART OF THE TIME, DO YOU THINK...]

- 1 A PARENT WAS LISTENING ON AN EXTENSION
- 2 A PARENT WAS IN THE ROOM LISTENING, OR
- 3 NEITHER
- 8 DON'T KNOW

BREAKOFF

CALLBACK

- 1 YES
- 2 NO

INELIGIBLE

- 1 YES
- 2 NO